



Bozen / Bolzano, 28.10.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*An Bieter der Ausschreibung
Al partecipante alla garaZur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail
Geom. Hans Peter Santer
Verfahrensverantwortlicher/RUP
Amt für Hochbau Ost / Ufficio Edilizia est
Im Haus/SedeArch. Andrea Segal
Direktor des Amtes für Hochbau Ost / Direttore dell'Ufficio
Edilizia est
Im Haus/SedeMarina Albertoni
Direktorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst /
Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/SedeLara Marinelli
Antonella Larcher
Monika Durnwalder
Sybille Breitenberger
Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
amministrativi
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****ARBEITEN AUF MAß FÜR DIE
EINRICHTUNG DER DAUERAUSSTELLUNG
DES BESUCHERZENTRUMS NATURPARK
TEXELGRUPPE IN NATURNS
22.01.056.008****Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****LAVORI ARREDO A MISURA PER LA MOSTRA
PERMANENTE DEL CENTRO VISITE DEL
PARCO NATURALE TESSA A NATURNO
22.01.056.008**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

6/2022

Code CIG

Codice CIG

9428126FB0

Einheitscode CUP

Codice CUP

B82G18000250003

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten

Importo complessivo dei lavori in appalto



(einschließlich Kosten für Sicherheit):

(compresi oneri per la sicurezza):

607.839,94 Euro

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

7.718,13 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

TISCHLEREI FINE LINE OHG/SNC DES/DI LOTTI G. & CONCI M.

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

595.093,67 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Maßnahme der Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde vom 28.10.2022 und Niederschriften Sammlung Nr. 24 vom 28.10.2022 des Amtes für Verwaltungsangelegenheiten an die Firma TISCHLEREI FINE LINE OHG DES LOTTI G. & CONCI M. zugeschlagen wurde, vorbehaltlich der Überprüfung der Kosten für Arbeitskräfte sowie der betrieblichen Sicherheitskosten.

Si comunica, che giusto provvedimento di aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d. 28.10.2022 e verbale raccolta n. 24 d.d. 28.10.2022 dell'Ufficio Affari amministrativi l'impresa TISCHLEREI FINE LINE SNC DI LOTTI G. & CONCI M. é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, salvo verifica dei costi della manodopera e aziendali.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der von den Artikeln 80 und 84 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali e speciali dell'aggiudicatario di cui agli articoli 80 e 84 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluss verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt dem Bewerber die beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehenen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette al partecipante nonché aggiudicatario l'allegato verbale di gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016



Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst
Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5
Silvius-Magnago-Platz, 10
39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabenederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Da nur ein Angebot eingetroffen ist, wird die Stillhaltefrist gemäß Art. 39, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015 nicht angewandt. Der Vertrag wird somit gleich nach der Überprüfung der oben genannten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico
Ufficio Affari amministrativi 11.5
Piazza Silvius Magnago, 10
39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il verbale ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Essendo pervenuta una sola offerta non si applica il termine dilatorio di cui all'articolo 39, comma 2 della L.P. 16/2015. Pertanto il contratto verrà stipulato subito dopo la verifica dei requisiti generali e speciali.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara